

日清交戦中長崎港に外国軍艦碇泊数制限を
旨各国公使へ通知す件

外務省



四

卷一五

光緒三十四年十二月

海軍大臣西園寺公望

外務大臣青田國宗光殿

大永營

大海蔵二八号

日清交戦中長崎港に戦艦修理等、
為メ入港せん者多クシテ港内狭隘ヲ感ス
ルコト不敷場合可足ルニ付テ同港ニ入港
スル外國軍艦ハ一國ニ付二艘ノ外同時ニ在泊
スルコト許サレル事ニ致スル案可成ル計
是迄此処乃至商海也

長歲仁親王

海軍大臣青西卿之遺教

大
本
營

Coté à 9 Janvier 1895

Monsieur le Ministre

Les navires de guerre de
la Marine Impériale étant depuis de long
mois ^{sur} ~~en~~ mer requièrent d'être mis
en dock pour subir des réparations.
Et comme il n'existe d'autre arsenal
que celui de Soud Sarsine ~~pro~~ à
proximité du théâtre de la guerre, le
Gouvernement Impérial ^{s'est vu dans la nécessité de} requiescer
les docks de Nagasaki à cet effet.
En conséquence, il se pourrait
donc que d'un moment à l'autre
nos navires de guerre viennent
mouiller dans le port de
Nagasaki qui, comme Votre Excellence
ne l'ignore pas, n'est pas très
large. Aussi le ^{Ministère de la} ~~Ministère de la~~ ^{Marine} ~~Marine~~ ^{disposerait} ~~disposerait~~ ^{à deux nappes} ~~à deux nappes~~
pour éviter l'encombrement, ^{chaque} ~~chaque~~ ^{pour chaque nationalité} ~~pour chaque nationalité~~
le nombre des navires de guerre ^{de} ~~de~~ ^{qui viendraient pendant la} ~~qui viendraient pendant la~~

佛二十八年一月十一日達

本
府
海
軍
部
に
送
付
す



S. E. Monsieur Harman

causes de nos hostilités avec
la Chine, mouiller dans le port
susmentionné.

J. serais, en conséquence,
très reconnaissant à V. E. si, à cet
effet, Elle voulait bien se concerter
avec Monsieur le Commandant en
chef de l'Escadre ^(français) de l'Extrême
Orient, pour le cas échéant.

Je saisis cette
occasion pour renouveler à Votre
Excellence les assurances de ma
plus haute considération.

(S.) Hayashi

露
方
の
一
内
朱
印
あり

Légation
de la
République Française
au Japon

Tôkyô le 10 Janvier 1895

次官

廿八年一月十四日

主務
政務局

小

廿八年三月八日

Monsieur le Vice-Ministre

J'ai l'honneur de vous accuser
réception de la lettre que vous m'avez
adressée le 9 courant. J'ai avisé
immédiatement M. le Contre-Amiral
Commandant en chef notre Division
Navale du désir exprimé par le

Son Excellence

Monsieur Hayashi

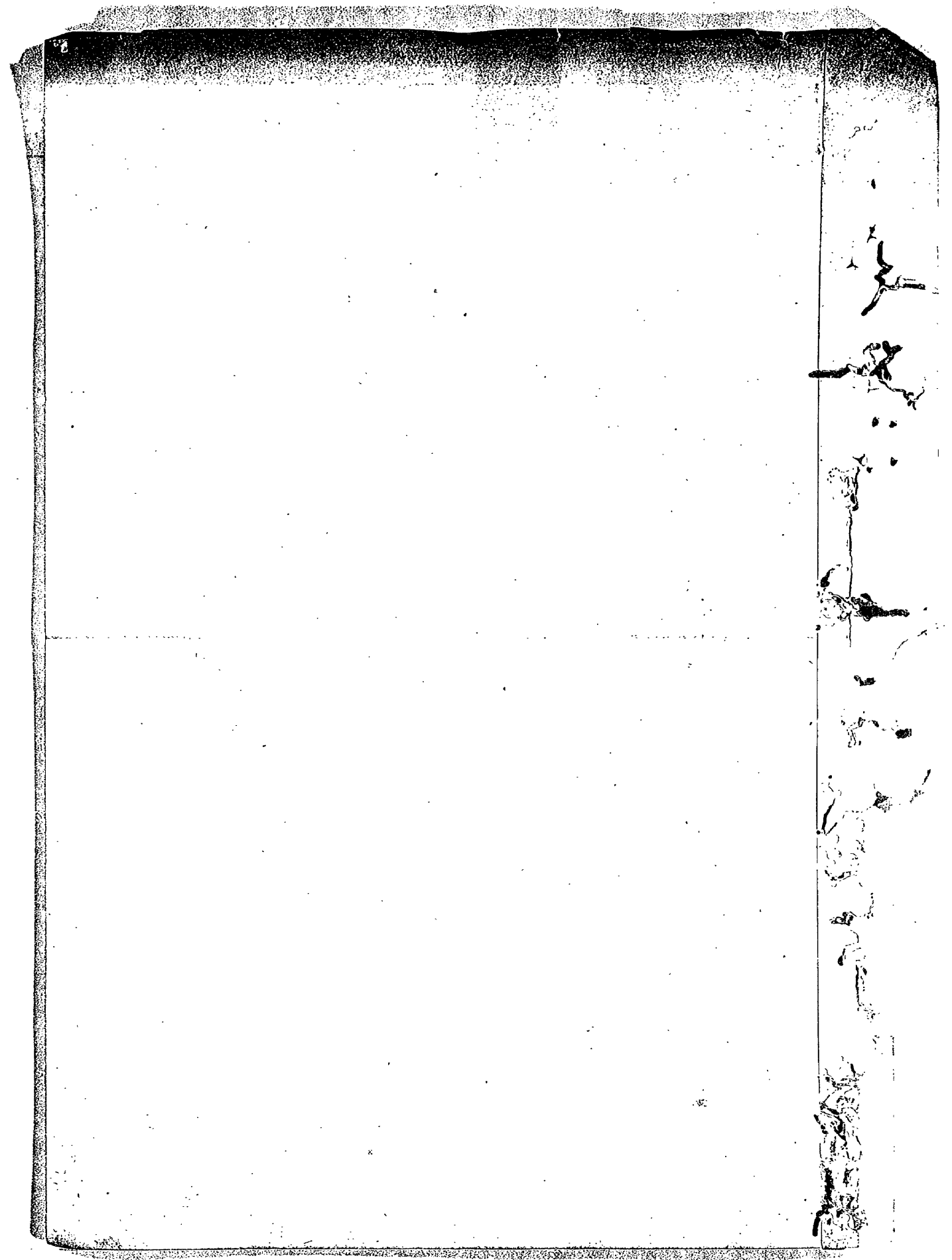
Vice-Ministre des affaires étrangères

Gouvernement Impérial -

J'espère que si M. l'Amiral Dupuis,
surpris par cette réserve que rien ne
faisait prévoir, au moment où il vient
de recevoir de Paris l'ordre de transmettre
à son successeur, à Nagasaki même,
le commandement de notre Division Navale,
éprouvait quelques difficultés à changer
des dispositions déjà arrêtées, le Gouvernement
Impérial voudrait bien laisser à nos navires
les délais nécessaires. J'espère d'ailleurs
qu'il ne se produira aucun encombrement,
et vous pouvez être assuré d'avance qu'en
ce qui concerne nos bâtiments, tout le possible
sera fait pour donner satisfaction aux nécessités
que vous me signalez.

Veuillez agréer, Monsieur le Vice-Ministre,
les assurances de ma très-haute considération

J. Harmaud



5-0682

0579

3

明治廿一年一月十一日
同 年 月 日
發遣

主任

ジーン・アルマン

外務次官林 甘王閣下

本月九日附牛輪接多利見政
陸上帝國政府内事理ノ趣ニ
佛王親像日ノもカニ通シ
得者海軍少将エビエ氏ニ
外務省
有越ノ如キ件ニ付シモ豫定セカリ
其ノ有之且日氏ニ本國政府ノ長
等ニ於テ後任ノ日ノ長友ニテ
能ヲ為スニ訓令ヲ送ル所ナリ
し如ク揚リ能ニ際シ決定
計ニ盡意更ニ為ノ國強ヲ感サコト
有之リ也
至事理ノ為ニ必要ノ於餘ヲ

F
B

Urbis January 15th 1895

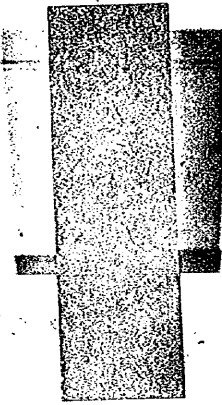
Pa. Legazione d'Italia.

野村 信
長
官

Dear Mr. Nagashi, 岡部 信
長

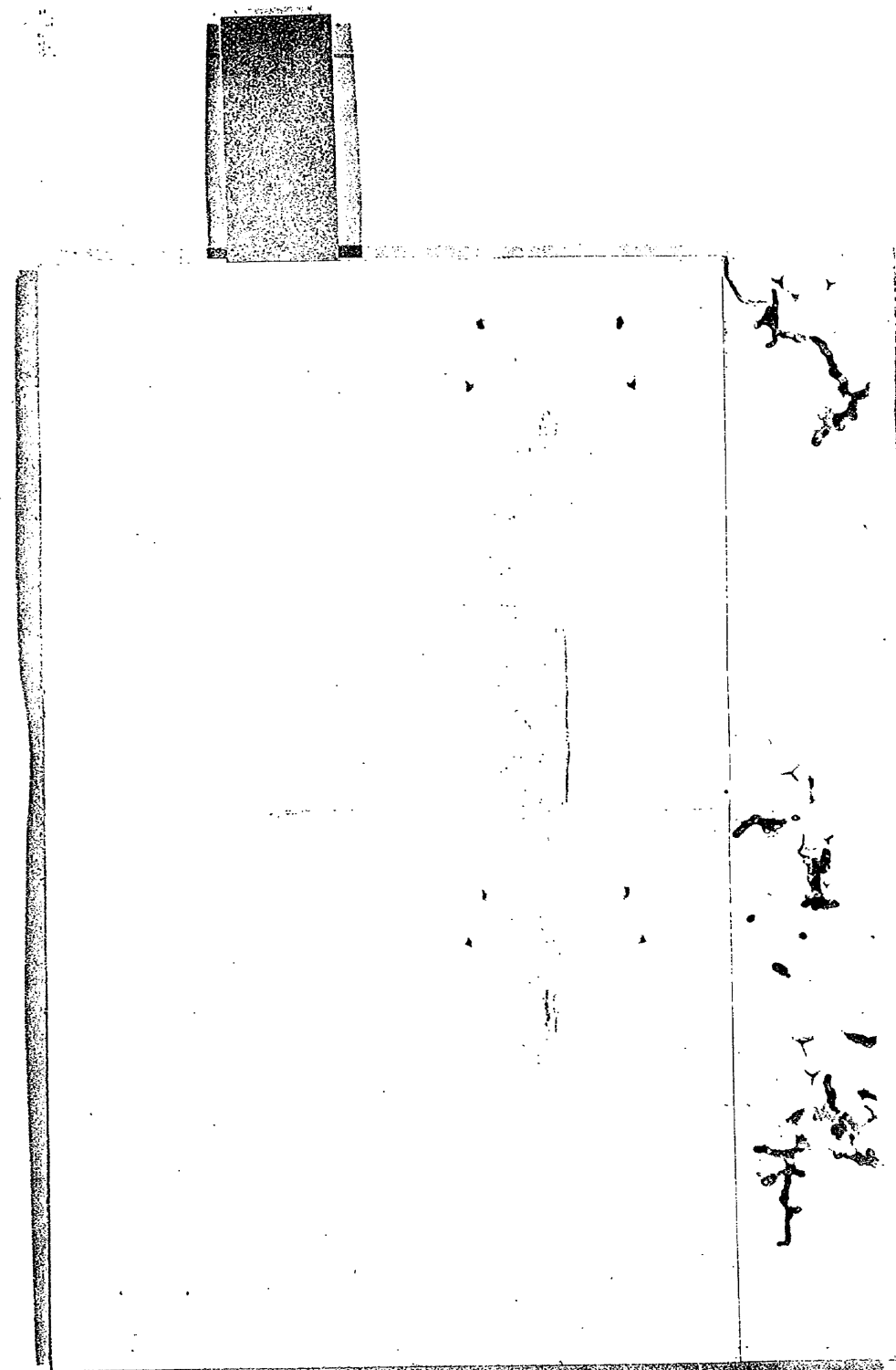
I have received your letter of yesterday's date concerning the Port of Nagasaki, and I will write immediately to Sheringham in order that the Commanders of the King's ships, which are in or may come to the Chinese waters, shall comply with the request you have addressed to me.

I believe I am rightly interpreting the Duke of the Abruzzi's desire of not inconveniencing during his visit to Japan by assuring you that H. M. H. will take into consideration the circumstances you have communicated to me; and, in


the meantime, I express to
you my very sincere thanks
for the amiable exception
you have made for the Prince.

Believe me always,
Dear Mr. Hayashi,
Yours very truly

William H. Hall



5-0682

0584



電

Petersburg Feb. 21. 1905 1:30 p.m.

Rec'd " " 8:30 "

To from
Mullea Hissi

8. Iron-clad Nicholas the First
is on the way to join Russian
Pacific Squadron. Russian Govt
desired to know reason why
only two Russian-men-of-war are
now allowed to enter into 長崎
to enter into though I observed
to them as my opinion that
at this juncture the harbour
would not be wide enough to
receive so many foreign vessels
at that quarter and if any
limitation has been put as to
Russian men-of-war the same
restriction would equally have
been enforced on other country.

電受第一二七號

68 words



2

vessels. I am also ^{waiting for} (contribution
of war) your telegraphic answer
to my telegram to.

電受第

號

鄂

甲鉄

明治廿八年二月二十一日

(接の発不明)

陸奥外務大臣

在露
西公使

第八号

ニコラス第一在号ハ露国東大平洋

艦隊ニ合併セシガ爲メ其途中

ミアリ露国政府ハ其露国軍艦僅

ニ限ルト理由ハ何モ承知シタリ希望

セリ仍ラ本使ハ自己ノ意ヲ見テトモ同

外務省

政府ハ其同港ハ其ノ方面ニ於テ

合マツテハ其ノ方面ニ於テ

ル多数ノ外軍艦ヲ容ルハ

ニ足ル余地ナカハシ故ニ若シ露国

軍艦ニ對シ制限ヲ加ヘタルコトアリハ

他國ノ船舶ニ對シテモ等シク同一ノ制

限ヲ施行シタルコトナラント本使ハ本使

電報の送るに對し貴大臣ノ
返電を俟つ

外務省

K 第
14
1 門

電送第

號

To Nissi
Petersburg.

81. Regarding your telegram & you may inform Russian Govt. that anticipating repairs of Japanese men-of-war 三菱 dock was put on requisition and 長崎 harbour is very small some portion of it had to be reserved for our men-of-war coming to said dock for repairing. Consequently request was made to Foreign representatives ^{to} that war vessels of each country entering 長崎 be limited to two and they gave consent thereto after communicating with their respective admirals.

Mutan

Sent Feb. 22nd '95.

長崎
中
國
海
軍
部
に
送
る
電
文

Sent. Feb. 22. '95

Nissi
Petersburg.

81. Regarding your telegram & you may inform Russian Government that anticipating repairs of Japanese men of war 三菱 dock was put on requisition and as harbor ² of 長崎 is very small some portion of it had to be reserved for our men of war coming to said dock for repairing. Consequently request was made to Foreign representatives here that war vessels of each country entering 長崎 be limited to two and they gave consent thereto after communicating with their respective Admirals.

電送第
七
三
號

63 W.

露

5

明治廿八年二月二十二日發

在露
西公使

陸奥外務大臣

第百八十一号

閣下電報カ八号ニ就テ閣下露國政

府ニ有ル通知セラルル事ハ露國政府ハ

日本軍艦ハ三隻船渠ニ於テ修繕ヲ要スヘキハ必スニ付キ日本國政府ハ

總領事官ヨリ且ツ長崎港ハ廣瀬

ナラサルヲ其ノ一部ハ前記船渠ニ未ル

外務省

ベキ帝國軍艦ノ爲カニ保存ニ置

カサレ可ラス故ニ長崎ノ港ニ外軍艦

ハ二隻ニ限ラセト申サレタル事ハ露國政府ハ

承知スル事ニ付テ外國代表者ニ對シテ

貴國ノ艦隊司令官ニ通知スル事ニ同意

ヲ表シタル事ニ付テトコトヲ以テセラルベシ

廿八年四月五日達

記録課長

19

明治口八年四月四日起草
同年五月五日發遣

主任

次官



政務局長



送第百六號

陸奥外務大臣

西郷海軍大臣宛

長崎港へ外國軍艦碇泊制限ノ件

日清交戦中長崎港ニ於ケル外國軍艦在泊ノ

件ニ付客年十二月九日付発第百二十二号ヲ以テ即

外務省

照會之趣了承右ニ各國公使へ致照會具

國艦隊司令官へ通知方依頼致置ル

左様申着知相成度此段及由回答也